
HYDERABAD – Comité intercomunitario sobre accesibilidad

Domingo, 6 de noviembre de 2016 – 08:30 a 10:30 IST

ICANN57 | Hyderabad, India

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. Esta es una prueba de sonido para la cabina de español. Estamos probando el audio aquí en India, en la reunión de Hyderabad, ICANN 57.

Buenos días, José. ¿Cómo te va? Este es el canal en español. Probamos el audio. 1, 2, 3. Español. Gracias, José.

CHERYL LANGDON-ORR: Buenos días, damas y caballeros. Este es el recordatorio de 5 minutos. En realidad, de 4 minutos. Vamos a comenzar en breve la sesión.

Buenos días, damas y caballeros. Mi nombre es Cheryl Langdon-Orr. Ya son las 8:30. Es nuestra hora de inicio. Esta reunión es la reunión del comité intercomunitario sobre accesibilidad. Sé que debido a las cuestiones de transporte de aquellas personas que vienen de otros hoteles algunos se van a unir o llegar un poquito más tarde.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Les voy a dar una muy breve introducción. Para ello le voy a pedir que al igual que yo, que como ya saben me distinguen bastante bien. Pero bueno, si son nuevos en este grupo, les voy a dar unos 90 segundos aproximadamente para que se presenten, digan su nombre y la organización a la que representan. Por ejemplo, una de las razones por las cuales Cheryl Langdon-Orr es tan apasionada en relación a la inclusión, y no quiere decir que sea feminista, pero sí soy muy apasionada en cuanto a la diversidad, es que estamos aquí. Por lo tanto, estamos poniendo el foco en la accesibilidad y quiero compartir con ustedes esto para que puedan seguir participando en la ICANN.

Como saben, en mi caso en particular, mi participación en la ICANN debido a mi discapacidad, cada vez se me dificulta un poco más participar en la ICANN. Así que por eso trabajo en este grupo.

Vamos a empezar con este señor.

ISAAC:

Mi nombre es Isaac [Maposa]. Soy fellow y me encuentro participando de At-Large. Me interesa el tema de la accesibilidad por la siguiente razón. La accesibilidad es un instrumento de inclusión para todos, incluso en la sociedad. Como mencionó Cheryl, incluidas las personas con discapacidades importantes,

ya sea que tengan cualquier tipo de discapacidad. Así que dar acceso a través de las diferentes plataformas también les da la posibilidad de participar dentro del mundo de la ICANN. Gracias.

BETSY ANDREWS:

Hola. Trabajo para el departamento de responsabilidad pública y desarrollo dentro de la ICANN y estoy aquí para hablar sobre ICANNlearn y responder las preguntas que tengan. Me interesa el tema de la accesibilidad porque soy profesora. Creo que todo el mundo tiene derecho al acceso y a aprender. En general, estoy aquí para participar en los debates y avanzar. En mi trabajo, dentro del departamento de responsabilidad pública y desarrollo, todo nuestro departamento está focalizado a incrementar la participación y reducir las barreras de acceso a la ICANN. Así que muchas gracias por haberme invitado.

MARK SEAGULL:

Soy el director de las soluciones de comunicación, que es una división del departamento de tecnología de la información, y asistimos a varios grupos de la ICANN. Creo que lo que puedo decir por el momento es que la importancia de la accesibilidad tiene que ver con la participación y con que la gente se involucre. Al igual que Betsy, estoy contento de estar aquí y participar de este debate.

JEFF REED: Buenos días. Soy el vicepresidente de las operaciones de IT de la ICANN. Esto es parte de mis obligaciones. Nosotros también nos ocupamos de la página web, sino también de las videoconferencias, y participamos también en muchas de estas actividades. Por lo tanto, me parece que esto es muy importante. Gracias.

HEIDI ULLRICH: Trabajo en At-Large e ICANN. Estoy interesada en la accesibilidad. En realidad esto data de hace 25 años, con lo cual delata un tanto mi edad. Estuve trabajando en organizaciones relacionadas con los consumidores y que también abordaban cuestiones de accesibilidad. Así que por eso me interesa este grupo.

YEŞİM NAZLAR: Soy personal de la ICANN. Es un gusto para mí estar aquí. Soy PM, así que eso es todo lo que tengo para decir por el momento.

ARIEL LIANG: Buenos días a todos. También soy personal de la ICANN, que da apoyo a At-Large. Y mi interés en la accesibilidad es que estoy

aprendiendo muchísimo de otros miembros, como por ejemplo Cheryl, así que muchas gracias por participar en esta reunión.

LAURA BENGFORD: Buenos días. Soy directora de la gestión de productos en la ICANN. Aquí me encuentro con este grupo porque estamos abordando la cuestión del sitio web y me apasiona mucho el tema de la accesibilidad. En lo personal he pasado mucho tiempo trabajando con ONG y reconozco que hay una necesidad importante en nuestro trabajo de accesibilidad e inclusión.

DIANE SHREDDER: Hola. Buenos días. Soy VP de recursos humanos globales de la ICANN. Tengo algunas cuestiones muy personales para asistir al tema de los grupos de accesibilidad y también en la sede Cheryl y yo muchas veces nos lleva mucho tiempo poder acceder a las sedes y los lugares. Así que si no tienen problemas de accesibilidad quizás lo puedan tener después, así que es importante que participen. Y lo más importante también es que hablar de la accesibilidad resulta un privilegio.

JOSH: Soy personal de la ICANN. Yo gestiono los servicios técnicos de reuniones, así que todo lo que tiene que ver con lo técnico en relación a las reuniones está a mi cargo. Para mí, bueno, lo que

aprecio sobre este grupo es la conciencia que nos hacen tomar porque tenemos que prestar atención a estas cuestiones, así que agradezco que esto sea así.

En lo personal, en mi propia familia tenemos personas que debemos estar al tanto de estas cuestiones. Así que en lo personal este es un tema muy importante para mí.

JANA:

Muchas gracias por invitarme a esta reunión nuevamente. Soy responsable de la participación y contenidos. Como dijo Josh, ustedes me hacen pensar mucho en esta cuestión. La primera reunión a la que asistí fue Londres y ahora tengo este tema como uno de los temas dentro de la participación y contenido. Abordamos los temas de la accesibilidad, así que muchas gracias por traer a nuestra atención este tipo de temas. Gracias realmente.

DUNCAN BURNS:

Buenos días. También me ocupo mucho del tema de la accesibilidad. Como líder de comunicaciones y del equipo de servicios lingüísticos, me parece que es importante. Si podemos tener en cuenta esto para todo el mundo en nuestro trabajo, va a mejorar nuestro trabajo también.

JUDITH HELLERSTEIN: Este es uno de los comités claves, junto con el equipo de tareas de tecnologías que también presido, y vemos temas de accesibilidad no solamente en estas cuestiones podemos hablar del programa de subtulado, pero también estamos abordando de qué manera podemos incrementar la accesibilidad no solamente para las personas con necesidades específicas, sino también con otras discapacidades o personas cuyo idioma nativo no es el inglés. También quienes pueden ver esta reuniones en forma remota, si miran los videos nos gustaría que tengan acceso en diferentes idiomas también.

AZIZ HILALI: Soy el presidente de AFRALO. Tengo un programa de accesibilidad y voy a hablar en francés.

CHERYL LANGDON-ORR: Me disculpo, pero debería haberles dicho anteriormente. Verán que muchos nos sentamos aquí y tenemos nuestros auriculares. A menos que seamos multilingües sería bueno que estemos listos, preparados, para aceptar los fantásticos servicios lingüísticos de la gente en la cabina porque allí tienen ustedes a aquellos que no son nativos del idioma que se habla pueden escuchar los servicios de interpretación. Así que mientras todos se ponen los auriculares le damos la palabra a Aziz. Adelante, Aziz.

AZIZ HILALI:

Muchas gracias, Cheryl, por darme la oportunidad de tomar los auriculares. En cuanto al tema de accesibilidad, tuve ciertas experiencias dado que fui el líder del ISOC de Marruecos por unos años. Dentro de la ISOC he organizado un proyecto para crear una plataforma que sería de interés para la gente no vidente. Este proyecto fue financiado por la ISOC. La plataforma todavía existe y brinda formación específica respecto del país para la gente no vidente. Así que este sitio web fue particularmente creado para la gente no vidente para que pueda participar en nuestro capítulo de la ISOC.

No sé si están haciendo un seguimiento de la reunión en forma remota, pero el proyecto fue realmente muy bueno y muy positivo. Así que a mí me interesa mucho este proyecto con la gente no vidente.

CHERYL LANGDON-ORR:

Alan, ¿tiene la palabra ahora o le doy la palabra a Sarah?

SARAH:

Hola. Mi nombre es Sarah. Soy de Uganda. A mí me interesa el tema de la accesibilidad por muchas razones. En primer lugar es porque en la universidad estamos comenzando a utilizar la

internet para muchas cuestiones, pero hay mucha gente que no tiene acceso. No tiene acceso a ciertos lugares.

En cuanto a las estadísticas de internet, esto también es interesante. Este sería mi aporte. Gracias.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días a todos. Soy [inaudible] de AFRALO, de Kenia. Soy miembro del capítulo de la sociedad de internet. Para mí, la accesibilidad es un tema clave porque tengo una fuerte creencia en lo que la ISOC promueve. Básicamente es el acceso a todos. Y en particular en nuestra región no todo el mundo es tenido en cuenta. Hay falta de acceso de cuestiones de accesibilidad en relación a los idiomas, los contenidos. Así que es un tema crítico. En realidad en mi país este trimestre hemos comenzado a distribuir dispositivos móviles o dispositivos a las escuelas. Es un tema fundamental. Es algo que también puedo compartir una vez que vuelva a mi país.

GLENN MCKNIGHT: Buenos días. Soy presidente de NARALO. Estuve muy a favor de que la ICANN reconociera el derecho de las personas con discapacidades. Desde la cultura de la accesibilidad, he trabajado con [inaudible] también y hemos estado fomentando toda esta cuestión en las ISOC inicialmente. Kathy Brown

también ha reconocido y me he reunido con ella y ha reconocido la importancia del tema.

En cuanto a mis actividades personales, me focalizo en cuestiones prácticas en materia de accesibilidad. Soy el presidente de un grupo de trabajo tecnológico, que se denomina site, que se especializa en tecnología, y tenemos una serie de proyectos en torno en todo el mundo que incluyen trabajar en India con proyectos financiados y trabajar con gente no vidente. Mi proyecto en Toronto, que es el proyecto más importante, se focaliza en la comunicación. Así que podemos comunicarnos utilizando plataformas de Android y con aquellas personas que tienen síndrome de Down.

JOHN LAPRISE:

Tengo un contexto tecnológico. En realidad me ocupo de estudiar cómo la gente utiliza la tecnología. Pero para mí este grupo tiene un doble objetivo. En primer lugar no muchos de los usuarios se encuentran en internet y cuando entran lo hacen a través de los dispositivos móviles, así que a mí me preocupa que nuestra tecnología cada vez se focaliza más en los dispositivos móviles. Y por lo tanto tienen que ser accesibles. También tengo alguna inquietud en relación a las cuestiones lingüísticas. Hay muchos usuarios que no están conectados. Entonces tenemos que determinar cómo vamos a hacer que participen en la

comunidad. Esto es muy importante para expandir la comunidad.

CHERYL LANGDON-ORR: Tiene la palabra Alan Greenbeg.

ALAN GREENBERG: Voy a dar un punto de vista pragmático. Nosotros nos ocupamos de la accesibilidad dentro de la ICANN. Es difícil determinar o buscar gente que quiera trabajar con nosotros. No quiero no darle la oportunidad a nadie para que no considere este tema. Lo que podrían ser también discapacidades menores. Y digo esto con mucho cuidado porque todo el esfuerzo que se pone y que puede ser a veces considerado irrelevante. En algunas ocasiones sobrevivir a la rutina puede ser importante. La idea es que esta gente participe, que coopere y nos dé su punto de vista también.

KAREN MULBERRY: Trabajo en la ICANN, pero hablo en mi propia representación porque me interesan mucho estos temas. Participo en muchos comités en cuanto a la accesibilidad en la UIT y también en cómo abordar cuestiones de accesibilidad. Esto me interesa en relación al acceso a la información. Soy bibliotecaria, así que creo que todo el mundo debe tener acceso a la información.

Independientemente de sus capacidades o discapacidades, tiene que ser posible que tengan acceso a la información. Así que quería saber de qué se trataba este comité. Por tanto, por eso estoy aquí.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible]. Estoy aquí representando a la escuela de gobernanza de internet de Asia Pacífico. Hemos debatido mucho esta cuestión de la accesibilidad. Yo no trabajo en esta área, pero el próximo mes de julio vamos a tener una sesión de 90 minutos y un taller de 4 o 5 horas. Así que lo que quiero hacer es tomar información de este comité y ver cómo participar para poder llevarlo a cabo en julio para poder ir a Bangkok y llevar esta información. Así que lo que estoy haciendo aquí esta tarde es recabar información sobre este comité. Gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Le pido a la gente en el fondo que se presente brevemente. Lo mismo para la participación remota.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola. Soy [inaudible]. Soy de India y estoy interesada en conocer un poco más de este comité. Por eso vine.

JOE: Hola. Soy [inaudible]. Soy parte del departamento de participación de la ICANN para la región de América del Norte. Gracias por permitirme participar de esta reunión.

MARY DUMA: Soy Mary Duma, de Nigeria. Estoy interesada en este grupo porque coordino el IGF en Nigeria y tenemos personas con discapacidades en este grupo, así que todo lo que pueda hacer para ayudarlos será bueno.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible]. También soy de Nigeria. Me interesa este grupo porque quiero hacer algo en colaboración con Mary y en relación al IGF. Pertenezco a la escuela comercial y también participo en el IGF. Gracias.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible]. Soy parte del personal de la ICANN y del departamento de servicios lingüísticos. En lo personal tengo interés de saber del acceso a la página web en relación a los idiomas.

CHERYL LANGDON-ORR: Gordon, nos puede saludar desde la participación remota.
Quizás no esté conectado telefónicamente.

Bien. Mientras Gisela lleva el micrófono al fondo de la sala, quiero ver a los colegas de Afganistán. Yo quiero decirle a la gente que está sentada en el fondo de la sala que por favor tome asiento en torno a la mesa o que se siente a los costados para que nos podamos sentir un poco más incluidos. Como saben, estamos hablando aquí de la inclusión después de todo.

A modo de actualización, antes de pasar a las presentaciones finales vamos a cambiar un poco la agenda y vamos a ir directamente a Duncan porque por supuesto tiene un millón de cosas que tiene que hacer a esta hora un domingo a la mañana. Entonces si pudiésemos hacer por favor la presentación final.

ORADOR DESCONOCIDO: Hola a todos. Buenos días. Soy [inaudible], de Afganistán.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible], de Afganistán también.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Me encanta ver la diversidad de culturas que está empezando a ser más participativa. Antes de darle la palabra a Duncan y de subir sus diapositivas, sé que nos tomamos un tiempo haciendo esta ronda de presentaciones, pero hablamos de la inclusión y de que las voces sean

escuchadas. Voy a defender este proceso de presentaciones para los nuevos, pero lo que tenemos que reconocer es que ICANN (y quiero decirlo ahora) en mi perspectiva está haciendo un trabajo impresionante en hacer que los mejores esfuerzos se utilicen para que uno pueda ir mejorando. Es decir, yo solamente recibo apoyo del personal con el que yo hablo. Y Mery, yo creo que con su IGF usted puede lograr que haya personal de la ICANN que por ejemplo presente los esfuerzos que ICANN está haciendo para garantizar que haya barreras mínimas a la inclusión en el trabajo que hacemos como modelo de múltiples partes interesadas. Esta fue una buena presentación.

DUNCAN:

Gracias, Cheryl. Creo que esto muestra todo lo que intentamos. Mi colega Jana es la verdadera experta, así que le voy a pedir a ella que les de la actualización. No tenemos diapositivas, pero seguramente Jana va a poder responder preguntas también.

JANA:

En cuanto a lo que estuvimos haciendo hace algunos años en el tema de las traducciones, que sé que algunos de ustedes han planteado, hicimos un gran esfuerzo para traducir todos nuestros videos. O sea que cuando ustedes ven videos animados que antes no tenían traducción ahora, antes incluso de

publicarlos, están ya traducidos y tienen transcripción también. Trabajamos mucho con servicios lingüísticos no solo para que estén traducidos a los seis idiomas de la ONU sino que también tengan subtítulos.

De nuevo en cuanto a la difusión externa, en los últimos años hemos relanzado el twitter de ruso y de francés, agregamos esos además del portugués, español y árabe que ya existían. Para la comunidad china, que vemos que las plataformas de medios sociales no están disponibles, estamos haciendo grandes esfuerzos para tener una cuenta Weibo y de Wechat, que es los medios sociales grandes que se usan en China. También una versión china de YouTube porque muchos de nuestros videos estaban allí y en China no se podía ver.

En un esfuerzo para aumentar la gente a la que llegamos, empezamos a hacer muchas más campañas en medios sociales en distintos idiomas. Tenemos nuevos contenidos que vamos a publicar, ya sea infografías o videos o contenido para los becarios, campañas no solamente en inglés, sino en los distintos idiomas y las distintas regiones a las que accedemos, donde son importantes.

En cuanto a la accesibilidad para los sordos, ponemos subtítulos en nuestros videos. Y para los no videntes, lo que hacemos es que convertimos nuestros videos a SoundCloud. Tomamos los

videos que son de las reuniones públicas en las sesiones principales, ceremonias de aperturas, los convertimos en archivos de audio. No solo para los que no pueden ver, sino también para gente que tiene un bajo ancho de banda y no puede ver el video. Por eso es importante para regiones en el mundo. Ahora a nosotros nos gustaría poder hacer todo. No podemos por los recursos que tenemos, pero estamos haciendo un mejor esfuerzo para que estén disponibles más rápido, especialmente en las reuniones.

En cuanto a nuestro contenido, como las infografías y otros tipos de contenido, tenemos a nuestro diseñador gráfico, Julio, que ustedes seguramente conocen. Heidi y Ariel trabajan mucho con Julio en los contenidos que hacemos. Hacemos un test para daltónicos. Julio hace un test en todo nuestro contenido para que al menos tenga accesibilidad para gente que es daltónica, lo cual es excelente.

Como usted me enseñó antes, hicimos una lista de verificación. Antes de enviar el contenido para ser traducido, mientras está siendo redactado, lo enviamos a servicios lingüísticos, a Butch y a Christina. Ellos no solamente lo miran desde la perspectiva de si es traducible o no, si las palabras que estamos usando son traducibles, sino también queremos garantizar que la iconográfica o imágenes que se están usando sean globales porque hay imágenes que pueden ser ofensivas en algunos

países o no se traducen bien desde una perspectiva occidental. Y Butch es muy bueno en asegurar que no estemos muy occidentales sino que seamos globales. Y el equipo de Christina es muy bueno para asegurar que las palabras que usamos se traducen a los otros idiomas. Esto ha sido excelente y ha sido parte de nuestro proceso hasta ahora.

Y lo último, de lo que Josh va a hablar también, en términos de... No sé muy bien quien habló aquí del acceso móvil. Nosotros trabajamos mucho con Josh en las reuniones. Siempre tratamos de hacer mejoras. Esto todavía no está traducido. Está en inglés, pero es algo que esperamos hacer para ese momento.

Por último, tenemos los [achro links]. Sé que Butch puede hablar más de eso, pero [achro links] es algo con lo que trabajamos. Es una plataforma donde uno pone el contenido para asegurar que se adhiere a los estándares del inglés global y hace que la traducción sea más fácil. También hemos importado una guía de estilo de ICANN porque tratamos de tener menos siglas, ningún inglés simple. Y por eso, para ser más accesibles, nuestro inglés tiene que ser más sencillo. Tiene que estar accesible a la gente porque hay gente que no entiende el idioma de la ICANN. Si queremos que participe más gente, tenemos que facilitárselo. Creo que eso es todo. ¿Eso es todo, Duncan?

CHERYL LANGDON-ORR: Hay una pregunta de Aziz. Esta pregunta va a ser en francés.

AZIZ HILALI: Tengo una pequeña pregunta. A propósito de las reuniones que se realizan a nivel de la ICANN yo sé que hay traducción, pero a nivel de las reuniones en las que uno quiere participar hubo un ensayo que se hizo de transcripciones a través de Adobe Connect. Eso se hizo una sola vez, y nosotros no pedimos la traducción de todas las reuniones que se hagan en línea. Pero simplemente sí se puede hacer una transcripción en directo de Adobe Connect a mí me resultaría muy interesante. Por lo menos, a mí personalmente. Sé que es el caso de mucha otra gente también.

CHERYL LANGDON-ORR: No, esta es una pregunta para Josh en términos de Adobe Connect. Él es el gurú.

JOSH: Sí, esto es algo con lo que hemos trabajado con Judith para hacerlo accesible. La parte automatizada no es lo suficientemente buena. Todavía se necesita una persona en vivo. Para ser honesto se reduce a recursos para poder tener los recursos de hacerlo. En este momento tenemos cuatro equipos de transcriptores que trabajan en Los Ángeles que cubren la sala

principal, el GAC y la junta directiva. Después tenemos un equipo flotante que trata de cubrir los temas que se consideran de alto interés. Creo que eso se puede debatir pero en este momento así es como está asignado. Si yo tuviese la opción lo haría para todos los grupos porque estoy de acuerdo. Creo que es muy importante. En mi presentación lo voy a mencionar un poco.

AZIZ HILALI:

Creo que no se entendió bien. Yo hablo de las reuniones por fuera de las reuniones físicas de la ICANN. Las reuniones que se hacen, como los webinars, en línea. Porque nosotros quisiéramos poder seguir algunas reuniones que se hacen solamente en inglés.

JOSH:

Sí, es algo en lo que hemos estado trabajando en el grupo de trabajo de tecnología. Hicimos algunos programas pilotos. Lo estamos tratando. También es algo que tiene que ver más que con recursos. Pero estamos testeando otras opciones para que eso esté más disponible.

JUDITH HELLERSTEIN:

Aziz estaba mencionando un piloto que nosotros mencionamos el año pasado con subtítulos, donde hicimos un pedido de

presupuesto. Esperamos este año poder tener español y francés. Hemos hecho el pedido. Todavía no nos lo han aprobado. Nos aprobaron una pequeña extensión del piloto, que va a volver a iniciarse en diciembre o enero, en inglés, para 2 meses, 6 sesiones. Esperamos presentar un nuevo pedido de presupuesto y esperamos agregar francés y español otra vez.

Es una frustración para mí que tengamos que atravesar este proceso cada vez. Cada vez está reducido a lo que nos digan y cada vez nos dicen que no. entonces seguimos intentando y vamos a seguir haciéndolo y quizás algún día vamos a tener éxito.

CHERYL LANGDON-ORR: Tiene la palabra Heidi.

HEIDI ULLRICH: Quiero hacer una aclaración, Judith. Para esta próxima fase, esto sigue siendo un piloto. Es la segunda etapa del piloto para el subtítulo y no hubo suficientes métricas para determinar el éxito de la primera parte. Entonces por otra parte va a haber una versión corta que va a tener en cuenta las métricas solo en inglés y luego va a haber una o dos llamadas, ya sea en francés o en español. O sea que va a haber un poco de acceso a las capacidades de idioma. Una vez que tengan esas métricas se

puede presentar otro pedido, servicios lingüísticos otra vez. Es un proceso que va paso a paso, pero en la dirección correcta. Gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Tiene la palabra Glenn y luego Alan.

GLENN MCKNIGHT: Voy a volver a lo que estuvo diciendo Aziz y creo que también Josh. En el grupo de trabajo de tecnología analizamos varias herramientas de conferencia que tienen traducción instantánea en 22 idiomas y Ready Talk fue la mejor. No es Adobe, pero sí tiene conversión de transcripción que es muy buena. No estoy sugiriendo que migremos de Adobe, pero hay otras herramientas para considerar. Documentamos cada una de las herramientas de conferencia y alentamos a la gente. Si tienen otras herramientas, vengan al grupo de trabajo de tecnología. Díganoslo.

La segunda herramienta que utilicé para traducción de video es Captions to captions. Es una persona que lo llaman el sordo. Si uno produce un video de YouTube, ustedes saben cómo es entrar en las closed caption de YouTube. De hecho, es inflamatorio. Es una cuestión legal. La universidad de Boston y otras han tenido juicios porque no tenían los subtítulos

específicos en el video. O sea que quiero decirle a ICANN que si no tienen subtítulos en los videos, puede haber un problema legal realmente.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Sé que Josh tiene que decir algo, así que, Alan, sea breve por favor.

ALAN GREENBERG: Tengo un déficit de audición y no puedo oír lo que ocurre en muchas de las reuniones de la ICANN. Hice los comentarios múltiples veces y hay cosas simples que se pueden hacer para resolverlas y no se hacen. Por ejemplo, si uno está sentado en la mesa, yo puedo ponerme mi audífono, pero cuando alguien habla con un micrófono no lo escucho. Si hay una sala con una mesa principal, eso está separado. Nosotros tenemos que hablar de este tema. Hay varias soluciones. Una es garantizar que si uno está en una mesa y se conecta a un enchufe va a funcionar para todos. La otra respuesta es utilizar las unidades de infrarrojos. Tenemos Adobe Connect en todos lados. Tenemos que hacerlo útil para todos los que tenemos un problema real y recuerden que no todos se sientan en una mesa con un micrófono.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias. Ha sido breve. Vamos a continuar. Creo que sé a quién tengo que agradecerle por el enfoque más global que ha habido a la infografía porque diseñar cuidadosamente y con inteligencia las imágenes gráficas que dan mensajes a todo el mundo es quizás una de las cuestiones más simples. O sea que hay que hacerlo bien.

Voy a hacer una confesión aquí. Nosotros hacemos trabajo con el permiso de autores para reproducir (y con eso me refiero literalmente con un nuevo arte) para hacerlo más adecuado para distintos ministerios de educación en el Pacífico. O sea que no tiene mucho sentido tener dibujos de bicicletas y pájaros que no son locales. Cosas incluso simples pueden ser diferentes. Así que quisiera reconocer esto y pedirte por favor si puedes hacer un comentario.

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias. Estuve haciendo eso desde hace bastante tiempo por fuera de la ICANN. Si lo hacemos una vez en inglés vamos a beneficiar a todos los idiomas a los que vamos a traducir y podemos minimizar cambios específicos que pueden servir para una región o mercado. A veces se puede hacer, pero uno minimiza tener que hacerlo en cada uno de los mercados.

Para idiomas que no traducimos, el grafico puede ser fácil de entender también. Por eso no tiene la no familiaridad cultural. Así que gracias por eso. Estamos contentos de hacerlo.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias a ustedes. Quiero reconocerlo porque puede incluso uno beneficiarse más a partir de ese enfoque. ¿Quién tiene que tomar la palabra ahora? ¿Quién se siente más presionado? Adelante, Josh. Me siento generosa.

JOSH: Gracias. Quería responder a Alan. Agradezco ese comentario. Es algo que es fácil de abordar. En el año fiscal 2016, en las reuniones nosotros hicimos inversión en micrófonos, todos los micrófonos que ahora tenemos. Pagamos unos 380.000 \$. Compramos 420 micrófonos. Porque una de las cuestiones que enfrentamos es que cada vez que venimos a un país como este tenemos todo un mishmash de micrófonos. O sea que ahora estamos en el proceso de mejorarlo.

Para que podamos resolverlo, nos va a tomar un poco más de tiempo, pero creo que es fácil de resolver. Así que le agradezco que nos lo diga.

ALAN GREENBERG: A veces simplemente tengo una queja y me dicen: sí, lo tenemos que reconectar el hecho de que la mesa está en un círculo distinto que otros. A veces me dicen que se puede hacer, otras veces me dicen que no. pero si se puede, debe hacerse desde el principio.

JOSH: Estoy seguro. Voy a trabajar con mi equipo para que eso se haga.

El acceso móvil, como ha dicho Jana, ahora durante esta semana trabajamos en las ultimas 3 reuniones. Hicimos una aplicación móvil que publica el cronograma. También tenemos en este momento una versión beta. O sea que si ustedes se fijan en el appstore van a ver que hay dos versiones de la ICANN 57. En realidad son cronogramas idénticos, pero lo que ocurre es que hay una plataforma a la que se refieren. El que estamos utilizando ahora es [bet mobi], que es el que usamos principalmente. El secundario está más bien vinculado a [Sched], que es la aplicación que utilizamos actualmente para nuestro software de cronograma de versión.

La versión de [Sched] es más simple, no es tan interesante como [bet mobi], pero son dos aplicaciones diferentes. O sea que uno tiene que usar distintos usuarios y passwords, o sea que si hacemos una versión para escritorio no sirve para móvil. Me parece que es bastante inconveniente. Sí, [Sched] tiene los dos.

Es algo que estamos testeando. Está en beta. El título, si ustedes se fijan ICANN 57 van a ver que es el segundo y se llama Hyderabad 57. Estamos tratando de mantenerlo, por eso no queríamos confundir a la gente, pero terminó apareciendo. Jana está de acuerdo con eso.

Un par de cosas desde la perspectiva de las reuniones. Nosotros tratamos de ver el lado multilingüe. Tenemos dos iPads que tienen teclados multilingües y los hemos marcado. El desarrollador de software que estamos utilizando es muy sensible a todo eso. Trabaja mucho para asegurarse de que todos los scripts se vean adecuadamente y que las distintas opciones estén disponibles.

La cantidad de idiomas que está disponible todavía es limitada. Estamos luchando un poco con eso porque es un recurso limitado. Ustedes seguramente van a ver que en las reuniones de la ICANN, como en Helsinki, pusimos videos en todas nuestras salas. Fue otra gran inversión que hicimos en los últimos años. Financieramente estamos mejorando porque desde nuestra perspectiva hay cuatro personas que participan remotamente en las reuniones y el video agrega un componente que les ayuda a participar. Ahora, esto agrega una complejidad porque a veces si uno no puede utilizar Adobe Connect bien, le agregamos algo más todavía para que sea más difícil de utilizarlo, pero estamos trabajando. Como seguramente saben,

recientemente pasamos del Adobe Connect a nuestros propios servidores, que son participante punto ICANN punto org. Y una de las razones por las que lo hicimos es que ahora tenemos control de nuestros servidores de Adobe Connect.

Hay un par de cosas que a mí me parece que ustedes van a apreciar y que estamos tratando de trabajar en el testeado beta. Uno es que estamos volviendo a los subtítulos y la transcripción, y lo que estamos testeando es la capacidad de que una vez que esa transcripción esté en inglés se pueda hacer también en idiomas múltiples. Ahora, yo no quiero vender eso como una excelente idea también porque es traducción hecha por máquinas y estamos trabajando con servicios lingüísticos para garantizar que al menos tengamos un 80% de precisión en eso porque cualquier cosa que sea menos que eso no va a ayudar para nada. O sea que es algo que estamos tratando de valorarlo con la empresa.

La segunda opción que estamos teniendo en cuenta es un chat multilingüe. O sea que si ustedes pueden ver que Glenn escribió aquí en el chat y como un hablante no de inglés yo puedo elegir francés y yo leería todo ese chat en francés. O sea que vería el inglés arriba y el francés abajo para poder tener una idea. De nuevo, estamos esperando tener una precisión del 80%. Si no llega a ese umbral, no lo vamos a implementar porque uno pierde un cuarto del idioma que se está hablando.

Bueno, bien. Volviendo al tema de la accesibilidad, algo que quiero mencionarles es lo siguiente. Cuando estábamos en Marrakech, el acceso físico, si se quiere, se gastaron casi 25.000 \$ para poder instalar rampas para facilitar el acceso en Marrakech. Quizás ustedes estaban al tanto de esto, pero quiero compartirlo con ustedes. Desde el punto de vista del equipo de las reuniones, el tema del acceso físico es algo que realmente nos ocupa mucho y al que le dedicamos un tiempo importante porque nos interesan los comentarios de la gente. En algunos casos la sede simplemente no tiene la infraestructura adecuada y es algo en lo que en realidad no se focalizan en esas regiones. Y el desafío que tenemos por delante es lograr un equilibrio en esos lugares donde no se focalizan en el tema de la accesibilidad o hacer una inversión financiera para poder mejorar esas instalaciones. Para que nadie pueda decir “no, no podemos acceder a esa instalación” o “sí, podemos hacerlo pero sería realmente complicado”. Entonces, eso es lo que aprendimos de haber participado de esas sedes. Eso implica mucho debate porque hay que determinar cuanta gente va a estar contenta y cuanta gente no. simplemente se lo quería mencionar.

Para esta reunión en particular, la solicitud de asistencia fue la siguiente. Tuvimos tres solicitudes en la registración y estas personas se han registrado en la sede y ya han sido ubicadas. Esto nos ayuda mucho porque ahora podemos también

entrenar a las personas que nos asisten y si alguien tiene alguna pregunta lo puede hacer durante la registración y también puede ir al centro sanitario y de seguridad y allí se les va a dar el foco principal o asesoramiento sobre estas cuestiones. Este equipo ha sido de suma utilidad y muy colaborativo con nosotros.

Además quiero mencionar lo siguiente. Hay cuatro reuniones de la ICANN en las cuales hemos trabajado en el sistema de back-end para poder mejorar nuestros procesos. Es decir, la cantidad de trabajo que se hace con los técnicos en la sala. Yo siempre se lo digo al personal. En cada reunión los técnicos tienen más de 2.000 cuestiones a tener en cuenta. Hay que escuchar a los 16 canales de audio que están saliendo, que se transmiten, pero también lo que estamos haciendo en el back-end, lo que nosotros llamamos el knock, si ustedes tienen la oportunidad los invito a que lo vean, lo que tratamos de hacer es tratar de mejorar y emitir todos los procesos para poder focalizarnos cada vez en más cuestiones y para poder hacer cada vez más mejoras en los sistemas. Creo que esto concluye con todo lo que tenía que decir, así que ahora voy a recibir las preguntas.

CHERYL LANGDON-ORR: Tiene la palabra ahora Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Yo hace 10 años que participo de las reuniones y no puedo decirles cuanto han mejorado. Hay cosas que nos siguen molestando desde el pasado, pero que ahora, hoy por hoy, funcionan.

Un comentario. Usted dijo que esperaban llegar a una tasa del 80% en la exactitud de las traducciones. Creo que muchas veces que siquiera tenemos el 80% de la comprensión en un chat en el mismo idioma en que escribimos. A ver, en el Skype uno puede ir y corregir por ejemplo los errores ortográficos. Quizás pueda haber alguna aplicación o algo en Adobe Connect que nos permita corregir lo que nosotros escribimos. Quizás si podemos corregirlo, nos pueda dar la posibilidad de traducirlo.

JOSH: No. en realidad el chat multilingüe es algo que vamos a tener que adaptar previamente. No sé si va a funcionar así.

CHERYL LANGDON-ORR: Yo también hace mucho tiempo que estoy con este tema y a veces me horrorizo de ver lo que se escribe porque muchas veces lo que uno escribe después lo lee y dice “por favor, nadie va a entender lo que estoy tratando de escribir”. ¿Quiere retomar la palabra? Tiene la palabra Seun y luego Barack.

SEUN OJEDEJI: Alan acaba de mencionar una de las preguntas o comentarios que yo quería hacer. El otro comentario que quiero hacer tiene relación con la opción a cambiar los pods. Como recordarán yo lo mencioné en la última reunión y me gustaría saber al respecto.

JOSH: Yo creo que ahora sí se puede cambiar. Uno puede tener un pod que es video y si hace clic en eso sabemos que no es del todo bueno, pero si uno tiene banda ancha limitada se puede acceder también. Adobe no da prioridad a los streams. Podemos decir que el audio es lo más importante, pero no tiene una prioridad. Lo que sabemos es que si no transmitimos el video, el audio mejora considerablemente. Pero bueno, también tenemos que determinar a qué se le da prioridad dentro del Adobe. Sé que hay otras plataformas. Si ustedes piensan que hay otras plataformas que puede mejorar las funcionalidades y puede ser utilizada en la ICANN, yo con gusto la voy a tener en cuenta y a probar. Bajo ningún punto de vista soy defensor de Adobe. Simplemente estamos buscando una aplicación que nos ayude a cubrir la mayor parte de nuestras necesidades. Gracias.

BARACK: Muchas gracias por los comentarios y por los puntos de vista. Quería confirmar, como se ha dicho anteriormente hemos

tenido una muy buena experiencia con el equipo en la reunión de Marrakech. Quería hablar de la transferencia de conocimiento porque vamos a diferentes regiones y en muchas oportunidades nos encontramos con gente que no está preparada o no entiende lo que estamos buscando cuando se organiza este tipo de reuniones. Yo hablo porque participo muy activamente con mis colegas de la ICANN en la región y muchas veces no entendemos lo que realmente se quiere. Entonces si pudiésemos tener un conocimiento pleno o por ejemplo que nos cuenten qué es lo que consideran que es lo mejor cuando ustedes organizan las reuniones y si lo pudiéramos hacer con anterioridad para que cuando vengamos o nos encontremos con la gente estemos adelantados. Creo que esto sería una buena posibilidad para la estrategia. Es decir, que la gente que organiza las reuniones este también en las reuniones de antemano para poder conocer un poco más.

JOSH:

Bueno, es una muy buena idea. Cuando uno organiza este tipo de reuniones a mucha inversión que se hace e incluso también las reuniones más pequeñas, probablemente se puedan mejorar. Como saben, tenemos mucha experiencia en esto. Es algo que aprecio cuando vamos a las regiones es que trabajamos muy de cerca con el departamento de tecnología de la información y la cantidad de equipos y la cantidad de

experiencia que incorporamos es realmente muy interesante. En algunos casos es la parte que a mí me divierte porque podemos de alguna manera educar a todas estas personas. Con respecto a las mejores prácticas, por ejemplo pudimos en Marrakech trabajar con muchos alumnos de Aziz y los alumnos pudieron continuar con su educación y obtener más información.

Muchas veces en las sedes nosotros mejoramos significativamente las infraestructuras. Por ejemplo, en este caso en esta sede hemos colocado cables y hemos mejorado la infraestructura de la sede porque la preparamos. En algunos casos nunca han tenido tanta infraestructura como la que nosotros utilizamos y a veces hacemos hasta reparaciones a las sedes. Algo que apreciamos es que entramos y cuando venimos, hacemos que la sede este mejor de lo que era antes de haber llegado.

AZIZ HILALI:

Gracias. Simplemente quería compartir con ustedes mi experiencia con este equipo técnico maravilloso. Yo sé el trabajo que hacen. Yo estuve en Marrakech antes que ustedes y no creo haber visto un equipo técnico tan competente como este.

CHERYL LANGDON-ORR: Yo creo que se merecen un aplauso entonces. No pude dejar de mirar a la gente de ICANNlearn y seguramente esta sea una buena oportunidad para que tomen la palabra. Damas y caballeros, le voy a pedir a Diane que tome la palabra ahora.

DIANE: Yo creo que Josh ha cubierto todos los temas del equipo de reuniones, así que mayormente estoy aquí para poder aprender.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias, Diane. Quiero saber si hay alguna otra cuestión que se quiera mencionar. A ver, Barack, adelante por favor.

BARACK: Una solicitud más. Si pudiéramos hablar en suajili, es un idioma clave en África y Google realmente lo está utilizando.

DIANE: Bueno, vamos a desarrollar, Barack, tres cursos de suajili en los próximos meses.

CHERYL LANGDON-ORR: Esto me lleva a decir algo que se puede compartir dentro del contexto de la ICANN y el IGF en cuanto a las mejores prácticas.

No sé ustedes, pero yo realmente estoy muy entusiasmada con esto. Me parece que es muy bueno.

Bueno, damas y caballeros, ahora voy a hacer algo que es un tanto extraordinario. Bueno, quizás no tanto. Se habrán dado cuenta... Sí, ¿qué pasó? ¿Quién quiere tomar la palabra? Perdón, no vi a Glenn que quería tomar la palabra. Perdón, Glenn. Adelante. Tome la palabra.

GLENN MCKNIGHT: ¿Puedo hacerle a Diane una pregunta? Recuerdo que hubo una encuesta. No sé si fue en Dublín.

DIANE: Creo que fue en Buenos Aires, pero realmente no interesa cuando.

GLENN MCKNIGHT: Había muchas preguntas con sí/no/no sé. Entonces me pregunto si han vuelto a enviar esa encuesta y si tuvieron alguna otra actualización porque seguramente había muchas respuestas con “no se”.

DIANE: Sé lo que me esta preguntando. No, no lo hicimos, pero vamos a tratar de hacerlo antes de ir a Copenhague para tener una actualización.

GLENN MCKNIGHT: Le voy a preguntar lo mismo en Copenhague entonces.

DIANE: Espero poder responderle.

CHERYL LANGDON-ORR: Damas y caballeros, nuestro personal tiene algunas cosas para mencionar, así que le doy la palabra a Heidi.

HEIDI ULLRICH: Para los que no saben de qué encuesta estamos hablando, estamos hablando de una encuesta que trabajamos con el equipo de accesibilidad y era una encuesta para el personal de la ICANN. Diane hizo muy buen trabajo para obtener las respuestas y hacer un seguimiento de este cuestionario. Aquí se preguntaba qué tipo de actividades el personal de la ICANN efectuaba para mejorar la efectividad y cuestiones relacionadas.

JUDITH HELLERSTEIN: Estaba orientada a cómo cambiar la cultura en relación a la accesibilidad. Lo más exitoso con respecto a esto y a lo que hace referencia a Glenn es que el personal no pensaba, no tenía idea o no hablaba de estos temas. Entonces la idea era que ahora que uno comienza a pensar en estas cuestiones es saber qué piensan, cómo se mejora. Ahora que están expuestos a este tipo de contextos o de situaciones, qué piensan. Por ejemplo el hecho de que la gente tenga videos subtítulos porque cuando estamos aquí tenemos traducción en los 6 idiomas, pero nadie lo piensa. Es algo obvio. Entonces cómo podemos hacer que el subtítulo por ejemplo sea tan obvio como los recursos que tenemos aquí.

SARA: La pregunta es para Josh. Durante las llamadas mensuales, nosotros tenemos muchas desconexiones del Adobe Connect. Me gustaría saber un poco más sobre qué podemos hacer al respecto.

JOSH: Bueno, gracias por la pregunta. Dado que hemos cambiado ahora una compañía, un tercero, que se llama Connect Solutions, que monitorea las desconexiones que se experimentan, estamos haciendo muchos cambios al sistema. Tenemos un protocolo de seguridad que se implementó. Desde

nuestra perspectiva fue algo muy bueno, pero lo que no nos dimos cuenta era los efectos adversos que esto podía tener y cómo podía afectar a otras personas. Todavía no hemos logrado una solución. Estamos haciendo mejoras. Probablemente lo habrán notado, tenemos el equipo de la solución Connect que hace un monitoreo de algunas cuestiones. Están viendo las mismas cuestiones que el resto ve.

Uno de los temas con los que tenemos que lidiar es que se ha mudado parte de la infraestructura de Texas a California y lo que estamos haciendo, y lo que también mencioné en mi correo electrónico, es tratar de trabajar en forma conjunto con otros centros de datos porque esto también va a disminuir la cantidad de hubs o centros. Así que conforme van surgiendo estas cuestiones, por favor envíennos un correo electrónico porque la idea es que nosotros estemos al tanto. Queremos también poder resolverlos. Así que continúen dándonos información. Nosotros vamos a hacer lo posible por responderlos y solucionarlos porque la idea es obtener un resultado.

CHERYL LANGDON-ORR: Espero que no lo terminemos acosando a usted siempre, pero quiero que sepa que estamos colaborando y no acosándolo. Usted es un recurso muy valioso y queremos que se sienta cómodo. Es un héroe para nosotros. Me pregunto si hay alguna

otra pregunta. ¿Alguien que quiera hacer un comentario o mencionar algo más?

Bien. Ahora entonces le voy a dar la palabra al siguiente orador. Como pueden, tenemos una agenda en pantalla y tenemos que cubrir varios puntos. Bueno, yo ya me voy a tener que ir porque ya me cansé de ustedes, pero bueno... No. desafortunadamente tengo otra reunión y quiero que sepan que siempre estoy con ustedes aquí en esta sala, pero quiero asegurarme de que todos estén bien al tanto de que vamos a tener otra reunión presencial en Copenhague y voy a valorar mucho no solo la participación del personal, sino la participación de todas las personas que estamos aquí. También quiero reconocer el tiempo que pasan los voluntarios. Vemos a diferentes personas de diferentes partes del mundo cada vez que llevamos a cabo este tipo de sesiones. Me parece que es muy importante a tener en cuenta. Somos un equipo muy importante.

También quiero que tengamos tiempo para hablar de ICANNlearn. Como pueden ver, ahora estamos avanzando en la agenda. Vamos a tener una actualización sobre el tema del subtítulo y quizás haya cuestiones específicas que queramos abordar con respecto al programa piloto de subtítulo, pero para esto le voy a dar la palabra al resto de los oradores. Quiero agradecerles a todo. Quiero decirles que este es un ejercicio

intercomunitario. Es un comité intercomunitario. Y bueno, le voy a dar ahora a Laura la palabra para que continúe.

LAURA BENGFORD:

Gracias, Cheryl. Creo que soy el último punto del orden del día, así que le voy a dar la palabra a mi colega primero.

Quiero comentarles algo. Quizás podemos proyectar la siguiente diapositiva. En las últimas reuniones hemos estado hablando respecto de los sitios web y de la accesibilidad a los sitios web, así que me gustaría volver a diciembre del 2014. Allí abordamos a los proveedores que tenían experiencia específica en accesibilidad web, y en agosto del 2015 comenzamos a hacer actividades de participación con ellos. En el 2016 realizamos mucha capacitación con nuestros equipos internos, con el equipo de IT para poder abordar toda esta cultura de la accesibilidad. También para comenzar con el tema de la remediación de lo que les voy a contar en breve.

Bien. Hemos buscado y analizado diferentes herramientas, hemos trabajado con el equipo para poder ver qué herramientas podíamos implementar en relación al WCAG. Actualmente con respecto a At-Large nos encontramos en el siguiente momento. Estamos trabajando con algunas cuestiones. Hemos solucionado 15 cuestiones y nos encontramos en un proceso de revisar el sitio web del GAC. Esto se va a terminar en febrero y

estamos comenzando a utilizar nuevas herramientas para garantizar que cuando se lancen tengan una mejor forma. Probablemente haya una primera versión que se lance y que no cumpla con los requisitos de accesibilidad.

Aquí, como ven, Ariel ha sido muy buena en actualizar el wiki. Tenemos un link aquí abajo donde pueden ver el avance y cuáles son los temas que fuimos mejorando. Y en la próxima diapositiva ven aquí que estos son los 15 temas que se mejoraron. No los voy a leer todos, por supuesto, pero fundamentalmente nos centramos en recomendaciones de nuestro proveedor en lo que se llaman los KIFS, los temas principales que son los que tienen el mayor impacto en la comunidad y que deben ser tenidos en cuenta para la accesibilidad.

Voy ahora a mencionarles un ejemplo. Lo que vamos a ver aquí a lo que está en la parte principal. Una de las cosas principales para los que leen la pantalla es que tenemos la posibilidad de tocar. O sea que aquí hay un ejemplo del calendario. Ustedes seguramente lo saben si son parte de At-Large, si están aquí todo el tiempo. Tenemos que poder tipear la fecha y tabular todos los campos hasta el final y luego poder ingresar y ver los resultados de la búsqueda al costado. Entonces aquí lo que vemos es un ejemplo rápido de lo que hacemos en el sitio web para garantizar que toda nuestra tabulación funcione bien. Van

a ver también que tenemos etiquetas en cada uno de los campos. O sea que si yo soy un usuario que está utilizando un lector de pantalla voy a poder saber cuándo empieza y cuando termina la pantalla o qué es lo que hay en las búsquedas del evento.

Ariel, ¿quisieras agregar algo?

JUDITH HELLERSTEIN: Mi pregunta. A mí me encantan las etiquetas en los campos, pero ¿también se ponen etiquetas en las imágenes? ¿También se pone una etiqueta que dice la imagen o también alguna descripción de qué es esa imagen? Porque mucho de los problemas de lo que yo vemos a las personas que tienen lectores de pantalla es que dice que hay una persona que sostiene a un perro o imagen 1, imagen 2, y eso no los ayuda para nada. Quisiera saber si podemos usar imágenes o algo parecido donde se describa qué hay en esa imagen.

LAURA BENGFORD: Si el trabajo que hacemos con las imágenes es lo que pretendemos hacer, tenemos varios de estos temas que están pendientes y lo que queremos es que haya texto en las imágenes para que cuando el lector de pantalla aparezca lo puedan leer. Es difícil porque tiene que haber mucha subjetividad para

describir qué es lo que hay en una imagen, pero al menos hemos identificado todas esas áreas en el sitio web en este [inaudible] At-Large que tuvimos en este piloto para así poder volver e ir resolviéndolos.

A medida que ponemos cosas nuevas en el sitio de At-Large, no sé muy bien si esto después se subtitula o qué es lo que se hace una vez que uno termina. Idealmente lo que hacemos cuando tenemos un nuevo anuncio, por ejemplo, o una nueva noticia que aparece en At-Large, lo que hacemos es que ponemos una descripción de lo que hay en esa imagen para poder incluirla en el texto de la imagen cuando se sube al sitio web. Este sería el proceso ideal, pero de nuevo no estamos en ese punto todavía.

Cuando nosotros ponemos una imagen tenemos que decirle a Ariel, o a quien sea que esté describiendo esa imagen, es decir, que ellos tienen la información y cómo mejorar todo eso. Es decir, cómo se lo pasamos a otro.

ARIEL LIANG:

Gracias, Judith, por la pregunta. Definitivamente eso se puede hacer y de hecho no puedo compartir mi pantalla ahora, pero en la interface de administración uno puede poner una descripción de cada imagen. Y por supuesto si la comunidad quiere dar su aporte de cuál es la mejor práctica y cuál es la plantilla se puede describir toda esa foto, ¿no?

DIANE:

¿Responde esto a su pregunta, Judith? Muy bien, gracias.

En esta diapositiva vemos una actualización de la última reunión. Los números principales que se fueron cambiando y actualizando tienen que ver con la reducción de los 15 temas que fueron mejorando en At-Large. Todavía se ve que hay 77 en At-Large. Tenemos una cantidad de temas en ICANN.org. Y si bien hemos empezado a escanear el resto de los sitios web en las SO y AC vemos que hay un seguimiento de unos 34 temas.

El número parece bastante grande, pero lo que ocurre es que cuando uno empieza a solucionar estos problemas alternativamente se abordan otros varios. Lo que sucede es que se resuelven un poco más rápido. Estas barras muestran cuál es la población afectada con la cual tenemos problemas las personas ciegas. Como ven el azul a la izquierda, y las otras áreas de población también. Nos focalizamos también en los temas más graves. Estos son algunos de los primeros que son los más severos para quienes utilizan lectores de pantalla. Ustedes van a ver ese gráfico que habla sobre los tres niveles: A, AA y AAA. En este momento estamos en el nivel AA.

Quería dedicar un momento a hablar del sitio web del GAC. En este momento estamos en medio del diseño de ese sitio. Queremos tener una versión beta para diciembre y lanzarlo

alrededor de febrero o marzo del año próximo. Lo que es importante sobre este esfuerzo es que utilizamos una nueva plataforma que se llama punto CMS. Una de las cuestiones interesantes en este grupo es que tenemos nuestros lineamientos de compras y cuando buscamos nuevas plataformas y consideramos la accesibilidad esto se presentó en la licitación para los proveedores y fue una consideración de la plataforma que elegimos. También a través de los esfuerzos de capacitación, los equipos de diseño y testeó, como parte de todo esto, iniciaron el sitio web y tenían un pensamiento de diseño y accesibilidad del get go. Y estamos planeando utilizar una herramienta para hacer escaneos regularmente y que una vez que llegamos a la línea final vamos a estar un poco mejor.

Acá hay una imagen del sitio web del GAC. Es difícil de leer, pero ahí tenemos todas las tabulaciones que ya están funcionales en ese sitio web. Está en beta, pero ustedes van a ver que va a funcionar bien, lo cual es muy bueno. Y vamos a seguir trabajando en eso.

La siguiente diapositiva es que uno de los esfuerzos que está ocurriendo es la aceptación universal. Yo le hablé un poco antes a Cheryl y a otros sobre si esto es o no un tema de accesibilidad. Lo presento porque estamos mejorando nuestro sitio web para que tenga mejor accesibilidad y el sitio de At-Large eligió para hacer un piloto cuando tenemos formularios como los de las

ALS. Ahora sí aceptan los emails de UA con los TLD que ustedes van a ver acá arriba. Entonces es una idea interesante. Quisiera saber qué piensan ustedes. Desde la perspectiva del testeo tomamos estos dos temas porque son similares. De hecho nuestro proveedor presentó el UA al gobierno de EE. UU., algo que sería como un verificador de accesibilidad que verifica la accesibilidad a la aceptación universal. Esto es algo que yo quería plantear y mencionar en referencia a esta accesibilidad.

ALAN GREENBERG:

Perdón. Quizás un poco de humor. No estoy muy seguro de que la división de dominios globales agradecería referirse a personas que utilizan los TLD decir que ellos son últimos. Perdón. Este es mi sentido del humor, que no es tan divertido.

DIANE:

Siguiente diapositiva. En términos de nuestros próximos pasos continuamos trabajando en At-Large y trabajando también en los sitios web, al igual que en ICANN.org estamos tratando de mejorar un poco los formularios. También trabajamos para integrar las lineamientos de compras y otros lineamientos en nuestros procesos, aplicar procesos y herramientas de testeo, tanto para la accesibilidad como para la UA. O sea que quizás si no encaja bien esto aquí, pero ustedes pueden decirnos. De

todos modos, nos piden que hagamos esto, así que hacemos los dos esfuerzos, Alan.

Creo que esto es todo lo que tengo que decir. Si quieren ahora puedo recibir sus preguntas y comentarios. No sé, Ariel, si quisieras mencionar algo sobre el wiki.

ARIEL LIANG:

En cuanto a la accesibilidad del wiki, lo más importante es mi experiencia personal, asegurar que la arquitectura de información sea clara y que la gente sepa cómo navegar de un modo lógico y también que los links relevantes estén ubicados en los lugares correctos. Me parece a mí que hay buenas prácticas que se pueden compartir en la organización y hay algunos master realmente del wiki que pueden distribuir el conocimiento entre otros. No tengo muchos ejemplos concretos que pueda compartir en este punto, pero sí quisiera decir que quería compartirlo de todos modos.

DIANE:

Gracias, Ariel. Allí está el link en el wiki, así que por favor mírenlo y dennos sus comentarios. Vamos a continuar actualizándolo sobre el progreso de la accesibilidad. Ahora, sí. Vamos a las preguntas.

GLENN MCKNIGHT: Quiero hacer una pregunta obvia. ¿Han trabajado ustedes con personas con necesidades especiales que hayan evaluado el sitio web y les hayan dado su opinión? ¿Fueron parte del proceso de planeamiento? Hay mucha gente con la que yo hablé que son desarrolladores y siempre dicen que el problema principal con el diseño es después del hecho. Y si ellos hubiesen estado en la mesa al principio muchas de esas cosas se hubieran resuelto mejor desde el principio.

DIANE: Es una buena pregunta, Glenn. Parte de nuestro trabajo con los expertos en esta área incluyó escanear nuestros websites existentes, pero también queremos tener la oportunidad de revisar parte de los diseños del sitio web del GAC antes de que se generen para hacer exactamente eso y recibimos feedback. Específicamente en cuanto a la pregunta, Glenn, ellos tienen más acceso a individuos que nos ayudan con el testeo y ellos fueron parte de ese esfuerzo.

SUEN OJEDEJI: Tengo un comentario. El sitio web no tiene feed RSS. Quisiera saber si es así o es que está oculto.

DIANE: ¿Para el sitio de At-Large?

SUEN OJEDEJI: Sí.

DIANE: No tenemos el feed RSS en At-Large. No teníamos una subdivisión de email tampoco. Eso es algo que quizás podemos incluir en la hoja de ruta. Tenemos algunos RSS en ICANN.org y los evaluamos, pero hemos pasado más en la suscripción por email. No sé, Jana, si quisieras agregar algo de esto, pero tratamos de gestionar nuestras suscripciones más centralmente. Es más fácil para actualizar las bases de datos.

ALAN GREENBERG: Podemos volver a la página de At-Large por favor hacia el final. Esto es algo que yo le mencioné a Laura ayer y varias veces antes también. Cuando vamos al sitio web de ICANN nuevo perdemos algo que para mí es muy importante. ¿Es posible llegar a la página principal por favor? al final.

Fíjense que hay una descripción de letras muy, muy chiquititas. Son las descripciones del hipervínculo. Si uno va a la imagen que permite muchos sitios webs y hace clic, lo lleva al mismo lugar, pero no al que queremos llegar. Hay un tema de accesibilidad menor y aquellos que tienen dificultad les resulta más fácil, pero las imágenes son un mejor target que lo escrito por debajo. Para

mi es natural hacer clic en la imagen porque ahí es donde quiero ir. Lo que estoy pensando cuando estoy tratando de hacerlo. Es solo un comentario. Creo que es algo muy fácil de hacer y antes lo hacíamos.

DIANE: Yo también creo en eso. Es algo muy fácil de hacer. Alan está diciendo que uno puede hacer clic en las tres imágenes, ¿no?

ALAN GREENBERG: Yo dije ir al sitio web de At-Large porque sabía que había una imagen, pero lo mismo pasa en todo el sitio web de ICANN.

DIANE: ¿Hay alguna otra pregunta sobre la accesibilidad web?

JUDITH HELLERSTEIN: Lo que Alan desea también es que hay cosas que yo ya hice y otros quizás también. En el sitio web de NARALO trabajé con Ariel para asegurarme de que los links sean correctos porque muchas veces hay una conexión perdida entre la página de wiki que tenemos y el sitio web de At-Large. Ariel y yo estuvimos trabajando para mejorar esa falta de conexiones, pero al mirar estas imágenes veo que es una buena idea que cuando uno ve esa imagen pueda hacer clic en ella. No sé si quizás el equipo de

ustedes es el que está involucrado en poder hacer clic en el link para asegurarse de que el link sea correcto, para ir al lugar correcto, o es algo que lo tiene que hacer otra persona. Estoy un poco confundida.

DIANE:

Antes de lanzar este estándar, cuando uno trabajo en un sitio web tiene web crawlers que pueden identificar los links específicos. Sé que tuvimos mucha información que quisimos mirar cuando llegamos. Ariel fue muy buena en ayudarnos a que esto pase en la comunidad, pero es posible. Los links y los contenidos se actualizan todo el tiempo. Si todavía pensamos que esos vínculos están desconectados todavía podemos hacerle correr este crawl para ver como conectarlo de nuevo.

ALAN GREENBERG:

A mí no me preocupaban los links equivocados en las imágenes. Quiero ser claro. El problema que menciona Judith no son los links rotos, que no están resueltos, sino los vínculos que no nos llevan al lugar adecuado.

DIANE:

Es cierto. Van a tener que decírnoslo.

ARIEL LIANG: Gracias. En este momento va a ser un proceso manual y si ustedes ven algo, digan algo. A veces nos encontramos en situaciones en las que el vínculo está roto por alguna cuestión técnica cuando migramos del sitio viejo al nuevo. Pero hay una capacidad de que podamos volver al sitio archivado y ver cuál era el contenido original.

LAURA BENGFORD: Alan.

ALAN GREENBERG: Tengo una idea. Podemos hacer un escaneo de todo el sitio web y de las páginas wiki y ver que hay algunos vínculos que no funcionan. A veces no tiene que ver con la pagina wiki anterior, sino que hay muchos enlaces en los documentos que no tienen correspondencia o no funcionan.

LAURA BENGFORD: Sí, bueno, eso tiene que ver con la migración que hicimos y lo mismo sucede con la wiki.

Bien. Voy a dar por finalizado este tema y vamos a pasar ahora a hablar de ICANNlearn, así que le doy la palabra al próximo orador.

BETSY ANDREWS:

Hola. Soy Betsy Andrews para los registros. Voy a hablar brevemente para que no nos excedamos en el tiempo, pero quiero básicamente contarles dónde nos encontramos con ICANNlearn. Y por supuesto darles la oportunidad de hacer preguntas. Actualmente tenemos 52 cursos en diferentes idiomas y plataformas y hay varios usuarios que han tomado al menos un curso. Los cursos se focalizan en cuestiones específicas y también en cuestiones generales de la ICANN. La razón por la cual existe ICANNlearn es que hay mucha información sobre la ICANN y a veces es complicada y difícil de encontrar. Entonces ICANNlearn en realidad es una plataforma de aprendizaje que produce material. El sitio web cada vez es mayor, tiene más material, pero hay ciertos tópicos que requieren de mayor atención.

Entonces hay audiencia dentro de las comunidades de la ICANN que tiene un interés particular en un tópico y nosotros queremos evaluar su conocimiento. A veces esto es como por ejemplo el curso sobre gobernanza en Asia Pacífico. Creamos un curso y todos los alumnos de ese programa tomaron un curso de ICANNlearn antes de asistir a la sesión. Entonces así se pudieron evaluar los contenidos y conocimientos de los participantes en general. Esto funcionó muy bien con este tipo de organizaciones y actividades de outreach.

También hay otros procesos complejos en los cuales queremos entrenar a las personas e ICANNlearn permite esto paso a paso a través de un proceso. En algunas otras oportunidades una de las principales cosas en mi departamento es enseñarles a las personas a cómo participar. ICANNlearn se está focalizando ahora en los idiomas desde el punto de vista de la accesibilidad y tenemos ya algunos cursos listos para ser lanzados. Tenemos 7 plataformas. La idea es que estén en los 6 idiomas de Naciones Unidas. También vamos a tener otros idiomas, además de los 6 idiomas de Naciones Unidas. Pero esto tiene que estar también en un idioma unificado y la idea es que todos puedan navegar en francés, inglés, español o en cualquier idioma que quieran y puedan acceder en los idiomas en los que quieran aprender.

Así que comenzamos a ver cuáles son las opciones. Jenna y Mark comenzamos a trabajar para determinar cuál es el mejor camino técnico para ICANNlearn en el futuro. Tuvimos una reunión con el liderazgo de At-Large y les contamos que habíamos elegido esta plataforma en particular porque es muy sencillo para quienes quieran crear un curso para que lo puedan hacer. Tiene una funcionalidad de arrastrar y pegar. Es muy sencillo para alguien que no tiene un contexto técnico poder crear un curso y manejar el contenido. Además hay algunas cuestiones con las cuales nos topamos, así que aquí hago eco de los comentarios que hizo Josh con Adobe Connect. Esto es por el momento la

mejor herramienta que tenemos para cubrir nuestras necesidades, pero si hay otras herramientas o conocen otras las podemos también implementar.

En cuanto a la accesibilidad, yo sé que muchas veces las discapacidades visuales y auditivas no están compatibilizadas con ICANNlearn. A veces es difícil determinar qué parte se debe tomar y qué no, pero cuando uno toma un curso de ICANNlearn el vídeo (si es que existe video en el curso) se actualiza y también queremos ver si se puede transcribir.

Así que hay varias cuestiones en las que estamos trabajando y estamos avanzando. Otro tema que les quiero comentar es el siguiente. Estamos trabajando en una estrategia de desarrollo de contenido. Es algo en lo que vamos a trabajar con Jana porque hay muchos materiales que se encuentran en forma de folletos y hay otro tipo de material que está en la página web. Así que vamos a buscar la información que la comunidad necesita. Y también hay otros temas en los que necesitamos algunas lecciones guiadas para que la gente pueda participar dentro de la ICANN. Estas son las barreras que estamos tratando de reducir. Como dijo Cheryl, Glenn y Alan, es algo en lo que estamos trabajando. Si alguien quiere participar, queremos eliminar cualquier barrera que este allí por defecto. Actualmente está focalizado en los idiomas. Estamos focalizándonos en los aspectos técnicos, buscando y analizando cuestiones de

accesibilidad técnica. Esta es el área en el que me estoy focalizando yo. Con gusto voy a responder las preguntas que tengan o a tomar en cuenta las ideas. Si no, nos pueden enviar un correo electrónico a icannlearn@ICANN.org.

LAURA BENGFORD: Muchas gracias, Betsy. Lo que también estamos tratando de hacer es hacer resúmenes para que la gente tenga información resumida y creo que esto también es de mucha importancia.

BETSY ANDREWS: Yo quiero aclarar lo siguiente. El contenido de ICANNlearn no solamente viene de la ICANN. Esta es otra diferencia entre ICANNlearn y otros sitios web en los cuales pueden tomar información de la ICANN. Todos pueden crear un curso en ICANNlearn. La única regla es que se tiene que aplicar a la comunidad de la ICANN. Puede ser también una editorial. Es un proceso muy sencillo si se quiere para crear un curso.

LAURA BENGFORD: Ahora les doy la palabra para que hagan preguntas o comentarios. Gracias, Betsy. Adelante por favor.

SEUN OJEDEJI: Muchas gracias, Betsy. Yo accedí al sitio y me di cuenta de que accedí como ojedeki.com. Entonces mi pregunta es: ¿hasta qué punto ustedes tienen el control de los contenidos?

En segundo lugar, los términos de uso de los cursos no se pueden copiar o reflejar los materiales. Entonces me pregunto si es posible alentar a las personas a que compartan estos recursos para llegar a la mayor cantidad de personas posibles. Me parece que tendría que ser gratuito, libre, para que la gente utilice estos contenidos y los replique según sea necesario para facilitar la transferencia de contenido.

BETSY ANDREWS: Muchas gracias por su comentario, Seun. Sí, queremos alentar a la gente a que utilice los materiales, pero creo que tenemos que releer el texto y condiciones legales con el departamento legal de la ICANN. Tiene que ver con los derechos de autor y no queremos en realidad que alguien copie algo y lo distribuya sin que el autor se entere o si hablamos de material de comunicación de la ICANN, que esto se distribuya de esta manera. La manera en la cual se va a distribuir va a depender de muchos factores, pero la idea es que se distribuyan los contenidos.

SEUN OJEDEJI: Un comentario. Me refiero al ítem número 5, que no tiene que ver con los derechos de autor. En realidad me refiero a replicar el material.

BETSY ANDREWS: Lo voy a leer y luego les voy a dar una respuesta. Para poder responderle más específicamente lo tengo que ver con mi grupo.

SEUN OJEDEJI: Tengo otra pregunta. Mi otra pregunta es la siguiente. Tiene que ver con el contenido que está publicado.

BETSY ANDREWS: Sí, se encuentra esto en ICANN.org. Allí está todo el contenido. Está en el mismo lugar que el sitio web de la ICANN. Utilizamos una plataforma, una compañía proveedora de plataforma, cuyo software interpreta el contenido del sitio web, pero en realidad el contenido está dentro del ámbito de la ICANN y protegido como tal.

LAURA BENGFORD: Adelante por favor.

ORADOR DESCONOCIDO: Soy [inaudible]. Yo tomé algunos cursos en ICANNlearn. Soy una recién llegada. Para mí, bueno, yo pude comprenderlo, pero si estamos apuntando a más personas sé que hay videos dentro de los cursos de la ICANN, pero ¿cómo funciona esto en los niveles más básicos? ¿Podrían darnos ejemplos de cómo esto funciona a nivel de la comunidad? Me parece que este tema de los cursos online hace que sea más interesante y que la gente pueda participar más, pero es mejor que leer el material.

BETSY ANDREWS: Gracias. Estoy de acuerdo con usted. Una de las maneras en las cuales queremos abordar esto es expandir la idea de que estamos creando con la comunidad una especie de editorial para tener una estrategia de contenido para compartir entre las diferentes regiones, sectores y personas, y ver qué tipo de material o contenidos está interesada la gente para poder crear las plataformas de aprendizaje. Creo que es muy relevante lo que dice para el trabajo de nuestro grupo. Y si usted o alguien más quieren participar en esta junta editorial, con gusto le invito a que lo haga.

ORADOR DESCONOCIDO: Gracias. Dado que la ICANN cada vez apunta más a los estudiantes, creo que para el caso de la India ellos van a ser los usuarios de internet y el hecho de que esté en idiomas locales

también es muy importante y que la atmosfera del aula, el profesor dé muchos videos o muchos ejemplos me parece que es muy bueno.

BETSY ANDREWS: De nada. Me complace contarles que tenemos un curso que se va a dar en francés. Lo va a dar Aziz Hilali. Y que también va a estar apuntado a esta estructura de estudiantes y también va a tener la estructura tradicional, así que esto se va a lanzar en breve.

LAURA BENGFORD: Isaac tiene una pregunta.

ISAAC [MAPOSA]: Estuve viendo algunos debates con otras personas sobre las diferentes plataformas de la ICANN y se requieren contraseñas para las diferentes plataformas. A veces esto es un problema. Me pregunto si se puede tener una sola credencial para todas las plataformas.

BETSY ANDREWS: Actualmente se puede repetir el usuario y la contraseña para las seis plataformas, pero hay que atravesar el proceso de logueo. Hay que loguearse, registrarse.

LAURA BENGFORD: Heidi tiene un comentario.

HEIDI ULLRICH: No, tengo una pregunta para Betsy. Soy realmente una admiradora de ICANNlearn y sé que hay dos asambleas generales que se aproximan en el próximo año y quizás podamos tener algunos cursos antes de estas asambleas generales para complementar nuestras sesiones de creación de capacidad. Es una plataforma ideal que se puede utilizar también para sesiones preparatorias de las asambleas generales.

BETSY ANDREWS: Sí, gracias, Heidi. Estoy de acuerdo y con gusto lo vamos a facilitar. Otro aspecto de los cursos de la plataforma ICANNlearn es que se pueden crear áreas de debate. Por ejemplo, esto se implementó en un grupo que hicimos para Asia Pacifico sobre gobernanza de internet. Los estudiantes, antes de reunirse y de estar en el programa de Next Gen y Fellow se reunieron y tuvieron la oportunidad de hacer preguntas para que todos pudieran ver las preguntas, así que si quieren hacer un curso para preparar a las personas para un evento en particular, quizás esta plataforma sea de utilidad. Básicamente es una

manera diferente de interactuar que no sea una lista de correo electrónico y aquí la gente puede ver las preguntas y las respuestas, lo cual me parece que puede ser de utilidad.

LAURA BENGFORD: Tiene la palabra ahora Glenn McKnight.

GLENN MCKNIGHT: Mi principal inquietud con el material es que algunos estados pequeños, como por ejemplo el de Maureen, no pueden acceder a esto. ¿Han pensado en las comunidades pequeñas que no tienen accesos? A veces hay algunas actualizaciones que se llevan a cabo y estos cursos no siempre están en línea. Entonces imaginen ustedes lo siguiente. Alguien que se encuentre en un estado muy pequeño y quiere acceder a este tipo de material. En el norte de Canadá por ejemplo mucho del acceso a internet se da a través de satélite y el acceso es importante, pero hay comunidades en estados muy pequeños con muy poco acceso que no tienen la posibilidad de acceder. Tendríamos que buscar alguna especie de formato que les permita tener acceso sin necesidad de tener que utilizar un acceso a internet que sea extremadamente caro.

Quizás Judith esté de acuerdo conmigo en esto que voy a decir. Tenemos las escuelas de internet. Tenemos la escuela de

internet de la India. Y hay otras oportunidades en las que hay personas que han hablado y no hay ningún folleto para dar y nadie habla de estos temas. Esto también es parte de los procesos de educación. En particular en relaciona las escuelas de gobernanza de internet. Entonces ¿dónde están los folletos? ¿Dónde están este tipo de material? No es que quiera criticarlos. Lo que digo es que sería bueno tener algo y no sé si ya lo tienen, pero algo. Quizás la gente de comunicaciones lo pueda tener en cuenta. Algo que nosotros podamos dar.

BETSY ANDREWS:

Gracias, Glenn, por el comentario. Estoy totalmente de acuerdo con usted con respecto al acceso y la banda ancha. Esto lo tenemos que hacer en toda la ICANN no solamente dentro de ICANNlearn. Otra posible solución más allá de lo que usted sugiere es hacer que los teléfonos puedan acceder a esto. También tenemos que determinar qué cantidad de dinero vamos a gastar o podemos gastar para hacer que esto sea accesible.

Lamento no tener una solución solida sobre este tema para poder darles. Los estoy escuchando. Vamos a trabajar en esto. Seguimos trabajando en esta cuestión. Creo que en cuanto a ICANNlearn y el futuro inmediato, tenemos algunas políticas en materia legal que estamos analizando. Va a ser sencillo para

nosotros descargar los cursos y poderlos brindar. Pero por ejemplo tenemos casos en los cuales la gente puede ir a algún lugar, acceder a internet y luego descargarlos y llevárselos a sus hogares. Esta sería una posibilidad.

Con respecto a su segundo comentario, me hago responsable de ese tema porque en realidad queremos que los contenidos sean directos. No queremos brindar algo que no tenga una buena calidad. Entonces la idea es tener un plan de proyecto y estamos trabajando con el departamento de comunicaciones para determinar cuándo este tipo de material y cuándo se va a lanzar. No queremos traer mucha gente a la plataforma sin poder mostrarles qué es lo que podemos hacer y queremos poder brindar material que sea de utilidad. Tenemos buenos cursos, tenemos material actualizado, y tenemos mucho material que hay que traducir. Pero al menos estamos avanzando para que la gente pueda comprender. Y queremos seguir trabajando antes de publicitar esto a una escala mayor.

LAURA BENGFORD:

Gracias, Betsy. Tenemos a Aziz y luego a Isaac.

AZIZ HILALI:

Es una sugerencia que quisiera poder hacer. Conozco muy bien el medio universitario, en el cual se trabaja desde hace una

treintena de años. En el mundo entero los estudiantes buscan un certificado. Creo que yo ya propuse a usted que fijemos una certificación. Usted sería excelente para eso. Y que sea visitada por decenas de miles de estudiantes para poder ser certificados y quizás, por qué no, ofrecer en el caso de Next Gen o en el contexto de AFRALO quizás becas para aquellos que aprueban los tests que se pueden hacer en línea. Me parece que funcionaria muy bien.

BETSY ANDREWS:

Gracias, Aziz. Fue una muy buena sugerencia y ahora quiero llevármelo al departamento. También como una solución de corto plazo al hecho de que todos quieren certificados yo también quisiera un certificado si lograrse algo. Pero es una cuestión legal. No somos un organismo acreditado para dar certificaciones y por eso no podemos dar el tipo de certificado que la mayoría de la gente está buscando. Lo que sí podemos hacer es reconocer que alguien haya completado algo, ya sea la Next Generation o el programa de los recién llegados o el programa de incorporación intercomunitario de los becarios, etc.

De manera que el paso intermedio que hemos resuelto para la plataforma de ICANNlearn es hace un email automatizado al final del curso. Si una persona atraviesa cada una de estas

etapas y en el ejemplo de un curso que tiene preguntas, si responde bien a las preguntas, si llegan al final reciben un email automatizado que describen lo que han logrado para que ellos puedan mostrárselo a un profesor o a su jefe, y que lo puedan guardar como parte de su currículum vitae. Es un certificado informal, pero es una manera de certificar de alguna forma que ellos completaron ese tema. Lo que vamos a lanzar también es el webinar de generación de capacidad de At-Large y lo vamos a poner en formato de curso donde podamos acceder a todos los materiales. Espero que podamos lograrlo también a final del año, pero todavía no hemos generado todos los detalles. Si alguien completa todos los seminarios web, vamos a recibir ese email automático que certifica sus logros.

LAURA BENGFORD: Creo que Isaac tiene una pregunta.

ISAAC: Estaba pensando si los nuevos becarios y los recién llegados en Next Gen, si les pedimos que tomen ciertos cursos para que vengan a las reuniones de ICANN que fuese esto una presentación para ICANN, debería ser obligatorio. Yo no sé si se puede hacer o no. gracias.

BETSY ANDREWS: Gracias por esa pregunta. Eso es algo que Debra [inaudible] y yo hemos discutido. Una de las razones por las cuales no es obligatorio es que queremos que todos, independientemente del contexto de donde vienen a Next Gen, puedan participar a nivel cero. Es decir, no queremos excluir a nadie (alguien que tenga múltiples trabajos o buena conectividad). La primera razón es que es alguien que quizás no puede tomar un curso de ICANNlearn antes de llegar a una reunión de ICANN. Ahora alguna de las otras soluciones técnicas que se centran en los temas de accesibilidad, sea el idioma o una opción para utilizar el teléfono celular, haga que sea más fácil participar en Next Gen antes de llegar a una reunión de la ICANN.

Yo hago la analítica para los alumnos de Next Gen en ciertos intervalos cada vez que va llegando una reunión. O sea que cada dos semanas, en un periodo de tres meses, Debra es muy consciente, conoce mucho quien tiene acceso a esa información y quien no, y puede cerrar la brecha para que la gente pueda contactarse con los que no tienen acceso. Pero también la medida en la que se utiliza ICANNlearn. Es una forma en que la analítica nos ayuda a ver quién lo usa y a quien está llegando.

LAURA BENGFORD: Tenía la palabra Seun, Alan, Glenn y luego tenemos que cerrar la fila de oradores porque tenemos otros puntos para cubrir.

SEUN OJEDEJI:

Gracias, Betsy. Me alegra que usted haya mencionado la opción de descargar y utilizar. Sé que una vez que se implemente va a servir. Mi problema es que el punto 5 de la licencia ha sido abordado.

En cuanto a los tiempos, ¿usted nos va a dar una actualización para Copenhague sobre esto? Y mi otro comentario o quizás pregunta es similar a lo que Aziz estaba preguntando en cuanto a los login múltiples. Quizás John pueda responder a eso. Es muy frustrante que a uno le pidan un password. Creo que si uno pone los detalles de login y dice invalido, uno tiene que crear una cuenta nueva. ¿Podría haber un log o registro de que, si no se puede tener un login central... Entonces la pregunta en realidad es ¿qué se ha hecho para que haya un sistema de autenticación central? Y si eso no es posible, ¿hay alguna página en particular donde se indiquen esos sitios, esos servicios, que actualmente están teniendo una participación central y los que no, para que uno pueda saber cuáles son y una diga “bueno, esta es la autenticación central y si no, utilizo esto otro”?

JOSH:

Esta es una de las cuatro ideas principales. Ir a un perfil universal que sea para registración, Adobe Connect, ICANNlearn... es decir, que sea central. El desafío que tenemos

es que la cantidad de bases de datos que tenemos que conectar juntos para que eso ocurra es muy vasto. Entonces ya empezamos ese proceso en Adobe Connect durante la transición. No afecta necesariamente a la comunidad, pero el personal ahora tiene un solo login como tienen con el email y las otras fases. Es decir, ya empezamos ese proceso. No es rápido, pero es una muy alta prioridad porque nosotros tenemos la misma frustración que ustedes. Cada login que ustedes tienen, yo puedo decirles que tengo 100 más. Tengo una base de datos solamente con mis login. Sin duda es una alta prioridad para nosotros.

BETSY ANDREWS:

Gracias, Josh. Eso responde el aspecto de la pregunta. En cuanto a cuando les voy a dar una actualización, sí, por supuesto. Si no hay ningún conflicto voy a volver a hablar de esto en Copenhague o si no va a estar alguien que me represente a mí. No me estoy escondiendo detrás del arbusto. Quiero compartir los planes de ICANNlearn de las formas en que está evolucionando con ustedes en cualquier momento para que sepan lo que está ocurriendo. Si quieren saber, contacten con nosotros por supuesto.

Voy a decir también que hay muchos aspectos que estamos tratando de abordar. Es decir, que si hay algo que para ustedes

es muy importante, que ustedes creen que tiene que ser nuestra prioridad debo reconocer que hay mucha gente que tienen primeras prioridades diferentes. Estamos tratando de bajar las barreras del acceso y evaluamos como priorizar todo esto. Sabemos que tenemos una cantidad de dinero limitada y una cantidad de tiempo limitada. No es que cada idea no es importante. Nosotros sí lo creemos, pero tenemos que crear un proceso que nos permita tratar cada una de estas ideas y a veces eso significa priorizar cosas que definitivamente queremos hacer, pero que no las podemos lograr en el próximo trimestre.

Entonces esto para decirles que si yo les cuento algo en Copenhague y eso todavía no se trató para ese momento, no quiere decir que eso no sea una prioridad para nosotros y no lo queramos hacer. Por otro lado, tengo un presupuesto para este año fiscal y tengo flexibilidad con ese presupuesto para alterar mis prioridades, pero lo que no puedo hacer es inventar un nuevo sector de ICANNlearn dentro de ese presupuesto y poderlo implementar en el año siguiente. Eso no significa que no estemos motivados para abordar estos temas porque el punto de evolucionar la plataforma es abordar las inquietudes que tienen los usuarios. Quiero que quede muy claro que si a ustedes les parece que la prioridad actual no se aborda no quiere decir

que nosotros no lo vamos a hacer y que no tengamos planeado hacerlo.

ALAN GREENBERG:

Gracias. Quiero decir algo sobre lo que dijo Glenn hace 10 minutos. Hablaba del ancho de banda y el costo es un tema complejo y se aplica a muchos lugares cuando uno habla de personas que están en las islas del Pacífico y lo que pagan. Cuando se implementó Windows 10, lo cual empezaba a bajar automáticamente a actualizaciones para los amigos que tenía uno al lado, había gente que empezó a tener facturas muy grandes, pero no es solamente el costo del ancho de banda. Aquellos que viven en países con desventajas como Canadá el costo de los datos de teléfonos móviles creo yo que es dos veces más caro de lo que yo pago aquí en un pasillo. Por lo tanto hay muchas complejidades, incluso con la telefonía de voz que no funciona la mayoría de las veces. Vamos a tener que ser flexibles si queremos llegar a la gente. Quizás tengamos que enviarles DVD por correo.

LAURA BENGFORD:

Glenn, muy rápido porque tenemos un punto en la agenda que tenemos que ir cerrando.

GLENN MCKNIGHT: Nunca hablo mucho tiempo. Quiero volver a lo que decía Aziz. En el chat puse un link. Creo que él se refiere quizás a la idea de duplicar lo que ha hecho [inaudible] con los cursos donde hay seminarios web y grupos y uno puede analizar una serie de clases, hay una acreditación porque es un organismo acreditador, y el curso tiene un costo. Quizás esto sea un nivel mayor, pero desde mi punto de vista es algo que uno debe tener en cuenta este modelo, ¿no?

BETSY ANDREWS: Voy a decir que es algo que nosotros estamos considerando. Sin embargo una de las cuestiones que nos están comentando es que tiene que seguir siendo gratis. Por eso creo que sería un proyecto a parte para nosotros, pero sí estamos tratando de asociarnos con organismos acreditadores en términos de cursos que la gente nos quiera traer. Es algo que consideramos entonces también.

HEIDI ULLRICH: Quiero decir algo sobre lo que dijo Aziz. Si un profesor quiere dar una serie de cursos ICANNlearn como parte de su currículum, ¿hay alguna manera de que si está trabajando con ustedes o si está calificando el curso o la carga horaria del curso quizás él pueda dar un feed automáticamente sobre cuáles son los alumnos que han completado el curso?

BETSY ANDREWS:

Sí, la respuesta es que sí. No está completado, pero hay todo tipo de analítica que uno puede usar para ver qué parte del video está siendo vista. Aziz nunca es aburrido, pero si yo tuviese que hacer un video y de repente a los 45 minutos me vuelvo aburrida, ahí es donde ustedes pueden ver que la gente lo deja de ver. Uno puede ver cuáles son las calificaciones de las preguntas a las que responde la gente, puede tomar una clase y después saltar tres e irse a la quinta. Hay muchos detalles que uno puede recibir.

El instructor del curso además no puede ver los emails de los alumnos, pero sí puede mandarles un email. O sea que si el instructor quiere cambiar algo o clarificar algo o si hay una tendencia en la conversación, en la instrucción puede agregar una porción del módulo. Hay una forma de conectarse con los alumnos que ya completaron ciertos aspectos del curso.

LAURA BENGFORD:

Alan, ¿tiene un comentario final? ¿No? Bueno. Voy a pasar ahora la palabra a Ariel muy rápido y ella es quien va a cerrar esta sesión.

ARIEL LIANG:

Muchas gracias, Laura. Tenemos un punto más en nuestra agenda que son los procedimientos estándar para facilitar las presentaciones en las teleconferencias. la razón por la que yo menciono este punto es que vemos que hay muchas personas que no tienen el conocimiento de realizar tareas muy simples, como poner en silencio el teléfono o poner en silencio los parlantes cuando no están hablando. Y sabemos que hay algunos trucos, por ejemplo uno se puede conectar al audio de Adobe Connect y al mismo tiempo puede conectarse al hilo telefónico. Si uno no funciona, puede pasar al otro. Por eso estamos tratando de resolver este tipo de problemas y quizás sería interesante que el comité tenga algún lineamiento o mejor práctica y que lo podamos poner en el Adobe Connect para informar cuales son las mejores prácticas para usar las teleconferencias.

Ya que no tenemos mucho tiempo, si alguien tiene un comentario rápido sobre algún truquito que cree que podemos incluir, le pedimos por favor que lo mencione ahora.

JOSH:

Puedo decirles que en ICANNlearn hay un video que fue diseñado para los participantes que tiene muchos de estos temas. Cubre como resolver alguno de los problemas que

pueden ir surgiendo. Quizás se puede promover este video como parte de todo esto, ¿no?

ARIEL LIANG: Gracias, Josh. Ahora Heidi.

HEIDI ULLRICH: Por el tiempo que tenemos quizás podamos hacer un ítem de acción a concretar para alguna de estas respuestas para incluir estas buenas prácticas en los recuadros del Adobe Connect. Parece que no hay nadie que objete este pedido.

ARIEL LIANG: ¿Algún comentario o algún otro asunto que quieran mencionar? Si no, esta reunión finaliza aquí. Muchas gracias por haber asistido.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]